

VARTA Consumer Batteries GmbH & Co.KGaa
Alfred-Krupp-Straße 9, 73479 Ellwangen / Germany
Local Court: Ulm HRB 510581
Type Adaptor 57070/57648
INPUT: 100–240V–50–60Hz 0,135A
OUTPUT: 12,0V --- 0,6A 7,2W

## BG

**Безопасност!** Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновените батерии. Вградена функция за изключване след 8 часа. Загряването на батериите и зарядното устройство / адаптер по време на зареждане е нормално. Никога не зареждайте ръждясали, счупени или течещи презареждащи батерии. Не отваряйте, не хвърляйте в огън и не оксидвайте презареждащите батерии. В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наблюдавани / инструктирани и разбират опасностите. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и са наблюдавани.

Как да използвате зарядното устройство

**Опр.**: Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специални за съответната страна адаптери. Свържете кабел.

**2:** Поставете четен брой презареждаеми батерии от един и същи размер и капацитет. Само една позиция е възможна при 9V. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.

**а)** LED свети: в момента се зарежда.
**б)** Светодиодите не светят: зареждането е приключено.
Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Превъзване на захранването ще занули таймера.

**Опр. 3:** Вижте таблицата за продължителност на зареждане. Завършете ръчно процеса на зареждане. Среден КПД в работен режим 81,0%.
КПД при малък товар (10 %) 80,0%.

Консумирана мощност на празен ход 0,09W

**1) Защита на околната среда** - За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасното вещество в електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се извърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

## CZ

**Bezpečnost!** Nebezpeční úrazů! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. Vestavěný časový vypínač po 8 hod. Zahřívání dobojebních baterií a nabíječky / adaptéru během nabíjení je běžným jevem. Nepoužívejte nikdy zkorodované, poškozené nebo vytekající akumulátory. Akumulátory neotvírejte, neodhazujte do ohně ani nezkratujte konce pólůvek. V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem.

**Použití nabíječky**
**Obrázek 1:** Nabíječku lze použít v ktereukoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi. Zapojte kabel.

**Obrázek 2:** Vložte vždy dva akumulátory stejné velikosti. Pouze jediná možná poloha 9V. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

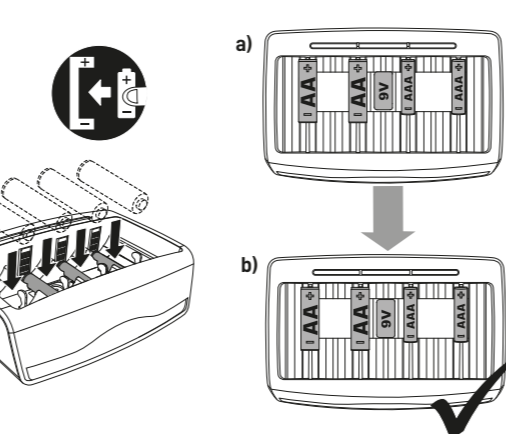
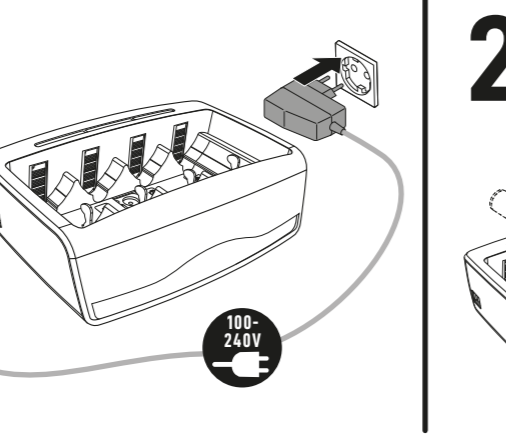
**a)** LED zap: akumulátory se nabíjejí.
**b)** LED nesvítí: nabíjení je ukončeno.
Každé zastání nabíječky do zásuvky spouští časovač 8h.

**Obrázek 3:** Vnějšíje pozornost tabulce s časý nabíjení. Ukončete nabíjení ručně.

Průměrná účinnost v aktivním režimu 81,0%.
Účinnost při malém zatížení (10 %) 80,0%.
Spotřeba energie ve stavu bez zatížeí 0,09W

**1) Ekologie** - Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem netze likvidovat do neefektivněho komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

**D****Sicherheit!** Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. Integrierte Zeitabschaltung nach 8h. Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. Niemals korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. Akkus nicht öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen! Bei Schäden / Störungen VARTA-Händler kontaktieren.
Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit



eingeschränkten Physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

**Verwenden des Ladegerätes**
**Bild 1:** Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden. Kabel anschließen.

**Bild 2:** Akkus der gleichen Baugröße paarweise einlegen. 9V ist nur einzeln möglich. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

**a)** LED leuchtet: Akkus werden aufgeladen.

**b)** LED aus: Aufladung beendet.

Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu.

**Bild 3:** Ladeezeitentabelle beachten. Ladevorgang ggf. manuell beenden.

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb 81,0%.
Effizienz bei geringer Last (10%) 80,0%.
Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,09W

**1) Umweltschutz** - Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

## DK

**Sikkerhed!** Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. Indbygget timer, der slår fra efter 8 timer. Det er normalt at batterier og oplader/adapter bliver varme under opladning. Oplad aldrig batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. Batterier må ikke åbnes, brandes eller kortsluttes. Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fej.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

**Brug af opladern**
**Fig.1:** Opladern kan bruges over hele verden. Anvend evt. en special adapter til det pågældende land. Tilslut kablet.

**Fig. 2:** Læg batterier af ens størrelse og kapacitet i parvis. 9 V – kun en stilling er mulig. Hvert batteri skal berøre kontaktene i begge ender.

**a)** Lyssolien lyser: Batterierne oplades.

**b)** LED slukket: Opladning afsluttet.

Timeren starter forfra ved hver tilslutning.

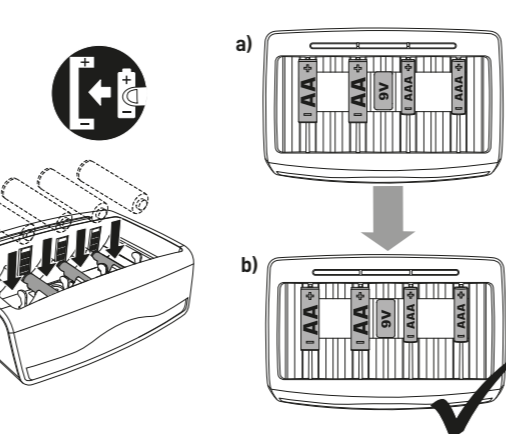
**Fig. 3:** Overhold tidene i opladningsskemaet. Opladningen skal afsluttes manuelt.

Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand 81,0%.
Effektivitet ved lav belastning (10 %) 80,0%.
Effektforbrug i nullast-tilstand 0,09W

**1) Miljøbeskyttelse** - For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

**E****Seguridad!** ¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotat ar cargatas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. Dispositivo de desconexión automático a las 8h de funcionamiento. El calentamiento de las pilas recargables y el cargador/adaptador durante la carga es normal. No cargar nunca pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. No abrir las pilas, ni lanzarlas a fuego, ni ponerlas en cortocircuito. En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo



deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.

**Uso del cargador**

**Imagen 1:** El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre. Conectar el cable.

**Imagen 2:** Introducir pilas del mismo tamaño de dos en dos. 9 V sólo una posición posible. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

**a)** LED encendido: pilas en carga.

**b)** El LED se apaga: carga finalizada.

El temporizador protege las pilas de una sobrecarga.

Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia.

**Imagen 3:** Cumplir las indicaciones contenidas en la tabla de tiempos de carga. Finalizar el proceso de carga extrayendo las pilas manualmente.

Potencia de salida 81,0%.

Eficiencia a baja carga (10 %) 80,0%.

Consumo eléctrico en vacío 0,09W

**1) Protección del Medio Ambiente** - Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos y electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

**F****Securität!** Risque de blessures! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et ne pas les piles alcalines. Mise hors service intégrée après 8 h. La chauffe des piles rechargeables et du chargeur / adaptateur pendant la charge est habituelle. Ne jamais charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. Ne pas ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/ défauts.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/ aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

**Utilisation du chargeur**

**Illustration 1:** Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays. Raccorder le câble.

**Illustration 2:** Insérer les batteries de même taille et puissance par paires.9 V une seule position possible. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

**a)** LED allumée : chargement des batteries.

**b)** Diode éteinte : charge terminée.

Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement retarde le minuteur.

**Illustration 3:** Respecter le tableau des temps de charge. Interrompre le chargement manuellement.

Rendement moyen en mode actif 81,0%.
Rendement à faible charge (10 %) 80,0%.

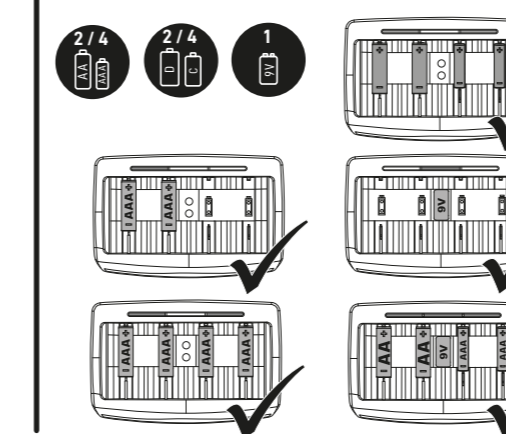
Consommation électrique hors charge 0,09W

**1) Protection de l'environnement** - Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

## FIN

**Turvallisuus!** Luokkaantumissaaral Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. Sisäänrakennettu aikakatkaisu 8 h kuluttua. Ladattavien akkuparistojen ja laturin/adapterin lämpeneminen latauksen yhteydessä on tavallista. Älä milloinkaan lataa syönneltä, vahingoittuneita tai vuotoonettakuvia. Älä avaa akkuja, heitä sitä tulleen tai aseta sitä oikosulkuun. Vaurioitideni virehden ilmetessä otayhteyttä VARTA- jälleenmyyjään.

Laitetta saavat käyttääh yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistiensvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnaan alla.



**Laturin käyttö**
**Kuva 1:** Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria. Liitä johto paikalleen.
**Kuva 2:** Aseta samankokoiset akut pareittain paikalleen. 9V vain yksi kytkentätapa mahdollinen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.

**a)** LED palaa: akkuja ladataan.

**b)** LED sammuu: lataus päättyy.

Ajastin suojaa akkuja yllätaamiselta. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistoraasiain.

**Kuva 3:** Katso latausaikataulukko. Lopeta lataus manuaalisesti. Aktiivtilan keskimääräinen hyötysuhde 81,0%. Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %) 80,0%. Kuormittamaton tilan tehonkulutus 0,09W

**1) Ympäristönsuojelu** - Sähkö ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttaman ympäristö- ja terveysongelman välttämiseksi täällä symbolilla merkityyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoma kotiloukussaiteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

## GB

**Safety!** Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH rechargeable batteries, no primary batteries. Integrated timeout after 8h. A heating of rechargeable batteries and charger/adaptor while charging is usual. Never charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. Do not open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**How to use the charger**

**Fig. 1:** Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter. Attach cable.

**Fig. 2:** Insert rechargeable batteries of the same size and capacity pairwise. 9V only one position possible. Both contacts of the battery must be connected.

**a)** LED be: an charging in progress.

**b)** ha a LED on: charging finished.

The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer.

**Fig. 3:** Refer to charging time table. Finish the charging process manually.

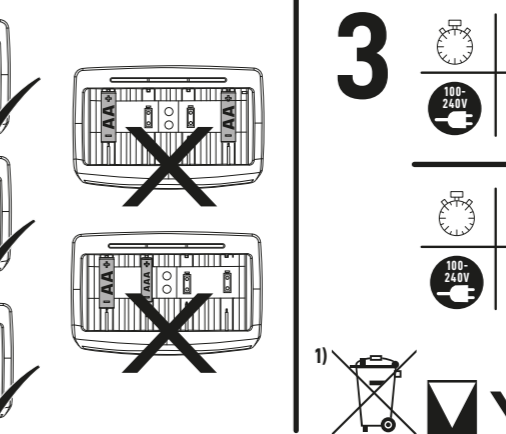
Average active efficiency 81,0%.
Efficiency at low load (10 %) 80,0%.
No-load power consumption 0,09W

**1) Environmental Protection** - To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

## GR

**Ασφάλεια!** Κίνδυνος τραυματισμού! Οι απλές μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επαναφόρτισης. Επαναφορτίστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH, ποτέ απλές μπαταρίες. Ενοσωματωμένη διάταξη διακοπής λειτουργίας μετά την πάροδο 8 ωρών. Η θέρμανση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή/αντάπτορα κατά τη φόρτιση είναι συνήθιστη. Μην επαναφορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ή πηλίας ή διαρροής. Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις βρωμάνευετε. Σε περίπτωση σπασής/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.



**Χρήση της συσκευής φόρτισης**
**Εικόνα 1:** Η συσκευή φόρτισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε στον κόσμο. Χρησιμοποιήστε προσαρμογέα ανάλογα με τη χώρα όπου βρίσκεστε, αν χρειάζεται. Συνδέστε το καλώδιο.
**Εικόνα 2:** Τοποθετήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιου μεγέθους ανά ζεύγος. Ανασώτρηρα 9 V μόνο μεμονωμένα. Πρέπει να κάνουν επαφή και οι δύο πόλοι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

**β)** Το LED είναι εσθλιτό: η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

Ο χρονολογικός προτάσειτής τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδεχόμενη υπερφόρτιση. Με κάθε σύνδεση της συσκευής φόρτισης, ο χρονολογικός ξεκινά από την αρχή.

**Εικόνα 3:** Γρήγορη τον πίνακα διάρκειας φόρτισης. Ολοκληρώστε τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα.

Μέση ενεργός απόδοση 81,0%.

Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %) 80,0%.

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση ήνευ φορτίου 0,09W

**1) Προστασία του περιβάλλοντος** - Προς αποφυγή πρόκλησης ενδεχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και τον υγεία από επικινδύνους ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι οποίες εως και σήμερα το συμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

## H

Biztonság! Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felforrbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. Bepótlott (ekapcsolás 8 h után). Töltés közben az akkuk a töltő vagy az adapter felmelegedése a normál töltési folyamat része. Soha ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. Az akkumulátorokat ne nyissa fel, ne dobja tűzbe és ne okozzon bennük rövidzárat. Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz...

Az eszköz 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek.

**A töltő használata**

**1. lép:** A töltőt a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakoztható adaptert. Csatlakoztassa a kábelt.

**2. lép:** Az azonos méretű akkumulátorokat kettesével helyezze be. 9V, csak egyféléképpén lehetséges. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.

**a)** LED be: az akkumulátorok töltődnek.

**b)** ha a LED nem világít: a töltés befejeződött.

Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul.

**3. lép:** Vegye figyelembe a töltési idő táblázatát. A töltés manuális leállításra.

Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok 81,0%.
Hajótásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél 80,0%.
Hatérsfok al low load (10 %) 80,0%.
No-load power consumption 0,09W

**1) Környezetvédelem** - Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladéka közé helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahaznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

## HR

**Sigurnost!** Opasnost od ozljed! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. Integrirano isključivanje nakon 8 h. Zagrijavanje punjivih baterija i punjača / adaptera za vrijeme punjenja je uobičajeno. Nikada ne smijete puniti baterije koje curi, zahrdane su ili oštećene. Baterije ne smijete otvarati, bacati u vatra ili dovoditi do kratkog spoja. U slučaju ozljeđenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolazu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom.

**Uporaba punjača**

**Slika 1:** Punjač možete upotrebljavati u cijelom svijetu. Po potrebi upotrijebite adapter za određene zemlje. Priključite kabeL.

**Slika 2:** Baterije jednake veličine i kapaciteta umetnite u parovima. 9 V, moguć je samo jedan položaj. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.

**a)** LED be: baterije se pune.

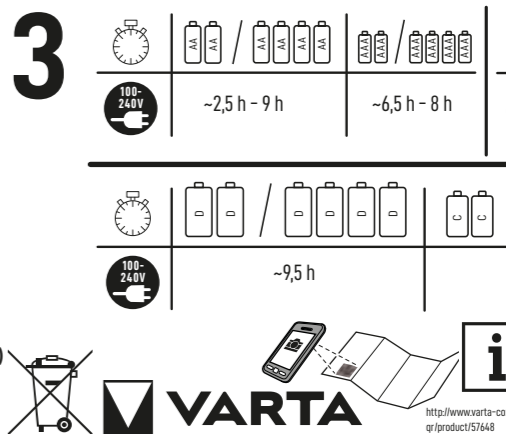
**b)** LED ne svijetli: punjenje završeno. Sat štiti baterije od prekomjernog punjenja. Svako novo umetanje ponovo pokreće sat.

**Slika 3:** Obratite pozornost na tablicu vremena punjenja. Postupak punjenja morate zavustiti ručno.

Prosječna učinkovitost pod opterećenjem 81,0%.

Učinkovitost pri niskom opterećenju (10 %) 80,0%.

Potrošnja energije u stanju bez opterećenja 0,09W



**1) Zaštita okoliša** - Kako bi se sprječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i elektronički uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno predati za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

**Sicurezza!** Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. Timer integrato per spegnimento dopo 8 h. Un riscaldamento di batterie ricaricabili e caricabatterie / adattatore durante la ricarica è normale. Non utilizzare mai l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate o che presentino perdite. Non aprire le batterie, non gettarle nel fuoco o provocare corto-circuiti. In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

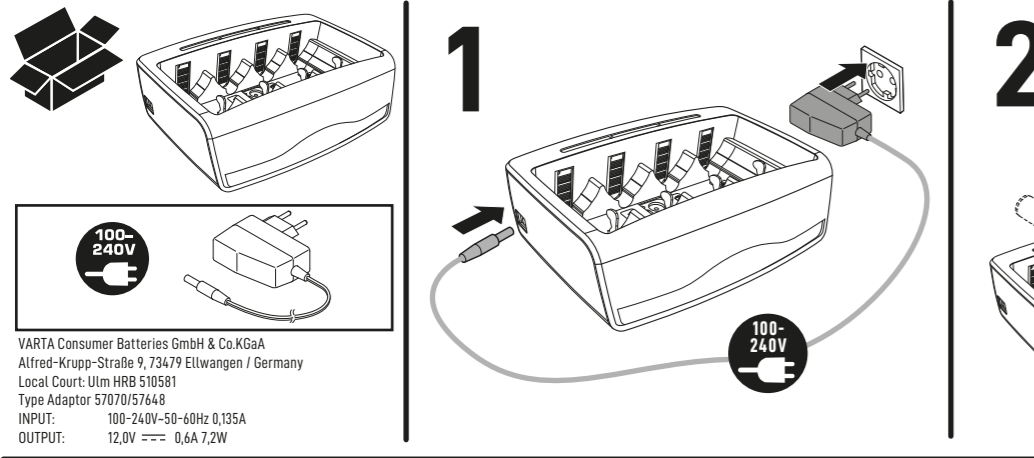
L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate / istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni se non sotto il controllo di un adulto.

**Utilizzo del caricabatterie**

**Fig. 1:** Il caricabatterie è idoneo per essere utilizzato ovunque nel mondo. All'occorrenza, utilizzare un adattatore idoneo per il paese specifico. Collegare il cavo.

**Fig. 2:** Inserire batterie di uguali dimensioni, sempre in numero pari. 9V possibile in una sola posizione. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.

**a)** LED acceso: le batterie si stanno ricaricando.



VARTA Consumer Batteries GmbH & Co.KG&A Alfred-Krupp-Strasse 9, 73479 Ellwangen / Germany
Local Court: Ulm HRB 510581
Type Adaptor 57070157648
INPUT: 100-240V~50-60Hz 0,135A
OUTPUT: 12,0V --- 0,6A 7,2W

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn.

**Slik bruker du laderen**
**III.1:** Ladderen kan brukes over hele verden. Bruk om nødvendig en passende adapter. Koble til kabelen.
**III.2:** Legg inn oppladbare batterier av samme størrelse parvis.
9 V Kun én mulig plassering. Hvert batteri må berøre begge kontaktene.
**a)** LED tent: Batteriene lades opp.
**b)** LED lysér ikke. Oppladningen er avsluttet. Et tidsur beskytter batteriene mot overlading. Hver gang strømmen brytes, må tidsuret startes på nytt.
**III.3:** Se på ladedatabellen. Avslutt laderprosessen manuelt.
Gjennomsnittlig aktiv virkningsgrad 81,0%
Effektivitet ved lav belastning (10%) 80,0%
Strømförbruk uten belastning 0,09W
**1) Miljøvern** - For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, skal apparater som er merket med dette symbolet ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men gjenvinnes eller brukes på nytt. Du kan få mer informasjon om gjenvinning på miljusstasjonen i kommunen der du bor.

## NL

**Veiligheid!** Gevaar op letsel! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Alleen Ni-MH batterijen en geen niet-oplaadbare batterijen openen. Automatische uitschakeling na 8 uur. Een verarming van oplaadbare batterijen en lader / adapter tijdens het opladen is gebruikelijk. Nooit roestige, beschadigde of lekkende batterijen openen. Batterijen niet openen, in het vuur gooien of kortsluiten. Bij schade! storingen contact opnemen met de VARTA-dealer.

Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.

**Hoe de lader te gebruiken**

**Afb. 1:** De lader kan overal ter wereld worden gebruikt. Evt. een landspecifieke adapter gebruiken. Kabel aansluiten.

**Afb. 2:** Batterijen van hetzelfde type paarwijs op plaatsen. 9V slechts één positie mogelijk. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.
**a)** LED aan: de batterijen worden opgeladen.
**b)** LED uit: het opladen is beëindigd.
De timer beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Door het onderbreken van de netvoeding wordt de timer opnieuw gestart.

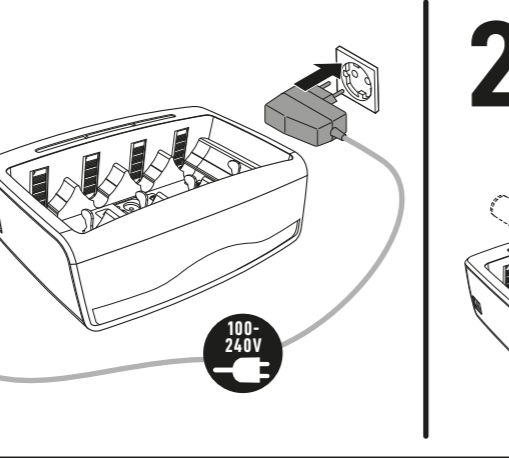
**Afb. 3:** Let op de tabel met de laadtijden. Het opladen handmatig beëindigen.

Gemiddelde actieve efficiëntie 81,0%
Efficientie bij lage belasting (10 %) 80,0%
Milieuvetbruik in niet-belaste toestand 0,09W

**1) Milieubescherming** - Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met reguliere huishoud. worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled. Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

**Segurança!** Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. Função integrada de destigmatamento temporizado após 8 h. Um aquecimento de baterias recarregáveis e carregador / adaptador durante o carregamento é comum. Nunca carregar pilhas recarregáveis corrompidas, danificadas ou a ventos ácido. Não abrir, desmontar, furar ou cortar-circuitar as pilhas recarregáveis. Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com



capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/ instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

**Utilizarea carregador**
**Figura 1:** O carregador poate fi folosit oriunde in lume. În caz de necesitate utilizati un adaptor specific țării în care vă aflați. Conectați cablul.
**Fig. 2:** Introduceți mersu o pereche de acumulatori de aceeași mărime constructivă. 9V este posibilă numai o poziție. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.
**Figura 2:** Introduceți pilhas recarregáveis do mesmo tamanho, aos pares. 9V tem apenas uma posição de colocação possível. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.
**a)** LED ligado: pilhas recarregáveis estão a ser carregadas.
**b)** LED apagado: carregamento terminou.
O temporizador protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Cada vez que o carregador é inserido na tomada, o temporizador é iniciado.
**Figura 3:** Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento.
Eficiência média no modo ativo 81,0%.
Eficiência a carga baixa (10%) 80,0%.
Consumo energético em vazío 0,09W
**1) Protecção do ambiente** - Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrônicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reinstalaminados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

## PL

**Bezpieczeństwo!** Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (j)alkalicznych, cynkowo-węglowych). Zintegrowana funkcja wyłączenia czasowego po 8 h. Nagrzewanie się akumulatorów oraz ładowarki/zasilacza podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. W żadnym razie nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. Akumulatorów nie otwierać, nie zwierać i nie wrzucać do ognia. W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Urządzenie może być używane przez dzieci o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumią zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

**Obstatae ładowarki**

**Rysunek 1:** Carregador admite-se que se utilize em qualquer sítio. Em caso de necessidade, utilize um adaptador específico do país onde se encontra.

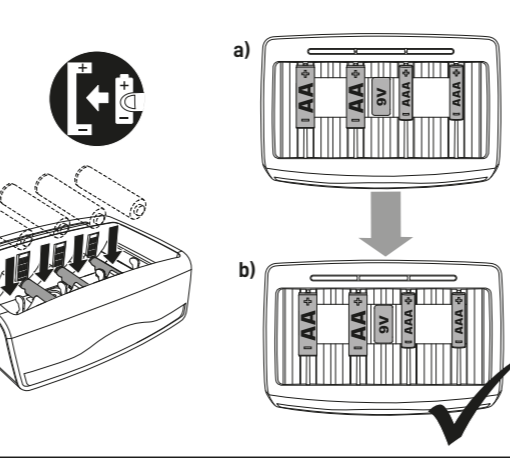
**Rysunek 2:** Akumulatory tej samej wielkości i napięcia wkładają parami. 9 V tylko pojedynczo. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.
**a)** Dioda LED włączona: trwa ładowanie akumulatorów.
**b)** Dioda LED włączona: ładowanie zakończono.
Minutnik chroni akumulatory przed przetładowaniem. Każde włożenie wtyczki powoduje uruchomienie minutnika od nowa.
**Rysunek 3:** Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory.
Średnia sprawność podczas pracy 81,0%.
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %) 80,0%.
Zużycie energii w stanie bez obciążenia 0,09W

**1) Chronić środowisko naturalne** - Zużyte produkty elektroniczne należy wyrzucić do specjalnych pojemników na sprzęt elektryczny i elektroniczny. W celu ograniczenia zużycia surowców naturalnych i zmniejszenia ilości odpadów musimy zastosować poddane procesowi recyklingu. Szczegółowych informacji o ten temat udzielił pan. Urząd Gminy i Zastądy Gosposarki Komunalnej.

## RO

**Siguranță!** Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. Deconectați temporizată integrată după 8 h. Incalzirea acumulatorilor si a incarcatorului/adaptorului în timpul încarării este normală. Nu încărcați niciodată acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. Nu desfaceți, nu aruncați în foc și nu scurcircuitați acumulatorii. În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu



capacități fizice, sensoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați/ instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea aparatului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

**Utilizarea încărcătorului**
**Fig. 1:** Încărcătorul poate fi folosit oriunde in lume. În caz de necesitate utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați. Conectați cablul.
**Fig. 2:** Introduceți mersu o pereche de acumulatori de aceeași mărime constructivă. 9V este posibilă numai o poziție. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.
**Fig. 2:** Introduceți pilhas recarregáveis do mesmo tamanho, aos pares. 9V tem apenas uma posição de colocação possível. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.
**a)** LED pornit: acumuloarele se încarcă.
**b)** LED-ul stins: încărcarea finalizată.
Temporizatorul protejează acumuloarele împotriva supraîncărcării. Fiecare introduce în priză resetează temporizatorul.
**Fig. 3:** Respectați indicațiile din tablele cu timpul de încărcare. Opriți manual procesul de încărcare.
Randament mediu în mod activ 81,0%.
Randamentul la sarcină redusă (10 %) 80,0%.
Puterea absorbită în regim fără sarcină 0,09W
**1) Protecția mediului** - Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate imprudent cu gunoii menajeri, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să vă adresați autorităților competente în acest sens.

## RUS

**Меры предосторожности!** Опасность получения травм! Обычные батарейки могут взрываться в процессе зарядки. Разрешается заряжать только никель – металлгидридные аккумуляторные батареи, но не обычные батарейки.Интегрированная функция автоматического отключения через 8 ч. Нагревание аккумуляторов и зарядного блока/адаптора во время зарядки – нормально. Запрещено заряжать поврежденные, поврежденные или протекающие аккумуляторы. Аккумуляторные батареи нельзя открывать, бросать в пламя или заточивать. При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться с дилеру компании VARTA.

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний не допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено использовать устройство. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми.

**Instrucția pu aplicarea dispozitivului de încărcare**

**Ris. 1:** Dispozitivul este potrivit pentru aplicarea în orice țară din lume. În caz de necesitate, utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați. Conectați cablul.

**Ris. 2:** Poartă bateriile de același tip și dimensiune împreună. 9 V numai pe o singură poziție. Fiecare baterie trebuie să atingă ambele contacte.

**Ris. 3:** Respectați indicațiile din tabelul cu timpul de încărcare. Opriți manual procesul de încărcare.

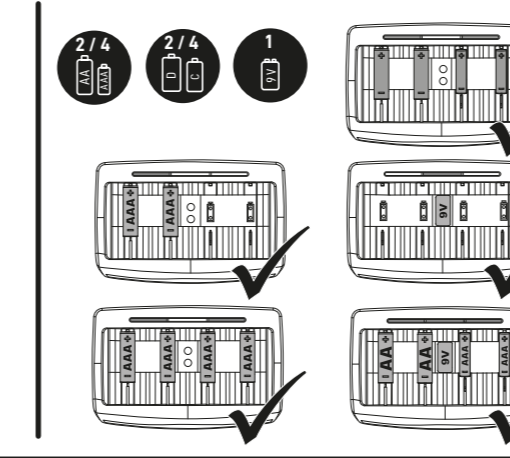
**a)** Dioda LED aprinsă: procesul de încărcare este în curs.
**b)** Dioda LED stinsă: încărcarea este finalizată.
Funcția de protecție împotriva încălzirii excesive este integrată în dispozitiv. După 8 ore de încălzire, dispozitivul se va opri automat.
**Ris. 3:** Respectați indicațiile din tabelul cu timpul de încărcare. Opriți manual procesul de încărcare.

**1) Protecția mediului** - Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate imprudent cu gunoii menajeri, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să vă adresați autorităților competente în acest sens.

### Sikkerhet!

Skaderisk! Primærbatterier kan explodere ved oppladning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primærbatterier.Integrerad frångjøpning etter 8h. En oppvarming av batteriene og ladderen/adapteren under laddingen er normalt. Ladderen/adapteren under laddingen er normalt. Laddere eller l kkelige batterier.  ppne ikke batterier, kaste inne i dem i ild og kortslut dem inte. Kontakta VARTA- terfors rjeren ved skador/st rninger.

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått



anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt.

**Så här används laddaren**
**Bild 1:** Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en landsspecifikt adapter. Anslut kabeln.
**Bild 2:** Lägg i laddningsbara batterier av samma storlek parvis. 9V endast en position möjlig. Varje batteri måste beröra båda kontaktarna.
**a)** LED lysar: Batterierna laddas.
**b)** Lysdioden är släckt: Laddningen är avslutad.
Timern skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt.
**Bild 3:** Beakta tabellen med laddningstider. Avsluta laddningen manuellt.
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge 81,0%.
Verkningsgrad vid låg last (10 %) 80,0%.
Elförbrukning vid noll-last 0,09W

**1) Miljøvern** - For å unndvika miljø- og h lsesproblemer p ga farlige ämner i elektriske og elektroniske apparater för apparater som  r märket med den här symbolen inte sl nges i osorterte hush llsoppor, utan m ste  terv ndas eller  tverrnas. Für mer information om  tervinning, var god v nd dig till ansvarig myndighet.

## SRB/MNE

**Sigurnost!** Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. Integrirana sigurnosna kontrola isključivanja nakon 8h. Grejanje punjivih baterija i punjača / adaptera za vreme punjenja je uobičajeno. Nikada nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. Ne otvarati baterije, ne bacati u vatru i ne spajati na kratko. U slučaju oštećenja/smejtne kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 i više godina, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju s tim povezane rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

**Korišćenje punjača**
**Slika 1:** Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju. Priključiti kab.
**Slika 2:** Postaviti baterije iste veličine u paru. 9V samo pojedinačno. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.
**a)** LED dioda uključena: baterije se pune.
**b)** LED isključena: punjenje završeno.
Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svako uključivanje restartuje tajmer.
**Slika 3:** Prilaziti/zaviti se tablele vremena punjenja. Ru no otkonjanje postupka punjenja.
Prosečna aktivna efikasnost 81,0%.
Efikasnost pri niskom opterećenju 80,0%.
Potrošnja električne energije bez opterećenja 0,09W
**1) Zastita životne okoline** - Da bi se spre ili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje iznadje usled u simbolu na desnoj strani smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

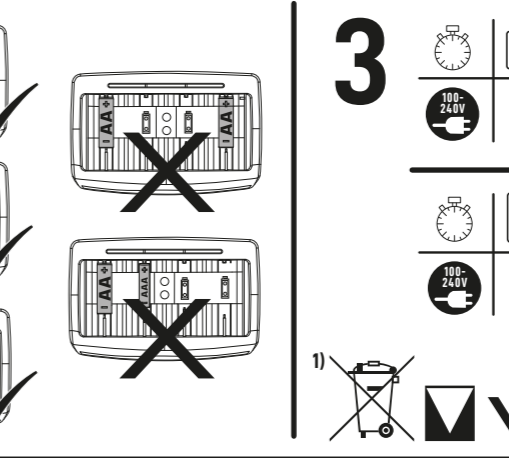
## SK

**Bezpe nost!** Nebezpe nost poranjenia! Prim rne baterie m  u by nabijani vzbucheni. Ne baterie Ni-MH, nenabijate  adne prim rne baterie. Integrirane  asovne vrnutie po 8h. Zhrtevanie nabijajicich baterii a nabijajućadaptera po as nabijania je normalne. Nikdy nenabijate skorodovane, poškođene alebo vyte ene baterie. Baterie neotvárajte, neh  te do ohňa ani neskr vajte. Pri poškođeni alebo poruchách kontaktujte vyrobcu VARTA.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorum/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorum.

**Použitie nabijačky**
**Obrazek 1:** Nabijačku je možné pou it na celom svete. Prip. použite adaptér špecificky pre krajinu. Pripojte kábel.

**Obrazek 2:** Baterie rovnakej konstruk nej velkosti vložte po p r ch. Mo n  je len jedna poloha, 9 V. Ka d  bateria sa musí dotykať oboch kontakt .
**a)** LED zap.: baterie sa nabijaju.
**b)** LED kontrolka vypnut : nabijanie ukon eno.
 asov   chr n  baterie pred prebitim. Ka d  zasunutie odznova spusti  asova .



**Obrazek 3:** Pozri tabuľku s dobami nabijania. Proces nabijania ukončite ručne.

Priemern  u innosť v aktivnom režime 81,0%.
 uinnosť pri nizkej z fa i (10 %) 80,0%.
Spotreba energie v stave bez z fa e 0,09W

**1) Ochrana životného prostredia** - Z odvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických pristrojoch, pristroje, ktoré sú ozna ene t mto symbolom, nesm  byt likvidov ne spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byt op tne pou it  alebo zhodnotene. Pre daľšie informácie k téme recyklácie sa, prosim, obr te na prislun ny  rad.

## SLO

**Varnost!** Nevarnost poškodil! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. Vgrajen časovni izklop po 8 urah. Segrevanje polnilnih baterij in polnilca / adapterja med polnjenjem je normalno. Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij. Baterij ne odpirajte, me ite v ogenj ali na kratko ve ite. Pri škodil/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

To pravpo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom.

**Uporaba polnilnika**

**Slika 1:** Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi. Priključite kabel.

**Slika 2:** Vstavite polnilne baterije enake velikosti in kapacitete. 9 V je možna le v enem položaju. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

**a)** Uklju ena LED-ovoda: baterije se polnijo.
**b)** LED-ovoda ne svetli: polnjenje je končano.

 asovnik š ti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene.
**Slika 3:** Uporabite tabelo s časi polnjenja. Polnjenje zaključite ročno.
Popraviti izkristek v aktivnem stanju 81,0%.
Izkristek pri nizki obremenitvi (10 %) 80,0%.
Poraba energije v stanju brez obremenitve 0,09W

**1) Varstvo okolja** - Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med obi jne gospodinske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni  rad.

**SERVIS IN GARANCIJA**

Ta izdelek je bil pregledan in izjavljamo, da bo v garancijskem roku brezhibno deloval,  e ga boste uporabljali po danih navodilih. Zgotovljamo, da ta izdelek nima okvar, ki bi bile posledica poškodovanega materiala ali napake pri izdelavi in jam no za lastnosti ali brezhibno delovanje aparata v garancijskem roku, ki zna e te i z izročitvijo blaga potrošnika. Zahtovo za odpravo napak lahko podate proizvajalcu, uvozniku, izdelovalcu ali pooblaš nemu serviserju. V primeru reklamacije se obrnite na prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.
Garancija velja na geografskem območju Republike Slovenije. Garancija ne vključuje poškođb izdelka, ki nastanejo kot posledica nesreče ali nepravilne uporabe, zlorabe, spreminjanja naprave ali uporabe, ki se ne ujemata s tehničnimi in/ali varnostnimi predpisi. Garancija pravi tako tudi vev,  e je izdelek razstavljen ali popravljala oseba, ki nima n sega pooblastila. Po preteku garancijskega roka zagotavljamo potrošniku vzdrževanje, nadomestne delo in priklopne aparate najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. V primeru reklamacije se obrnite na prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili. Servisiran ali nov proizvod boste prejeli v najkrajšem času oziroma najkasneje v 45 dneh. Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
ZASTOPNIK: VARTA CONSUMER TRGOVINA o.o., Kardejeva ploščad 11a, 1000 Ljubljana

## TR

**Güvenlik!** Yaralama tehlikesi! Primer piller sarj islemi sirasinda patlayabilir. Yalnzca Ni-MH sarj edilebilir piller sarj edilmek, primer piller kullanilmamadir. Entegre edilmis 8 saat sonra sarj sonlandirma  etliyi. Sarj sirasinda sarj edilebilir piller ve sarj cihaz/adaptoru ismir. Astla okstlenmis, hasari veya akimis piller sarj edilememlidir. Piller acilmamli, atese atilmamli veya kisa devre yaptirilmamlidir. Hasar veya ariza durumunda VARTA satiscisi ile iletisime gecilmelidir.

Bu cihaz, 8 yař ve üzeri çocuklar tarafından kullanilmamdir. Yetersiz fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasitelerle sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kiřiler, sadece gözetim altinda olmaları ve içerilen gözetim altinda olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamları kaydiyla kullanilabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamlidir. Temizlik ve bakımı iřlemleri, 8 yařın altındaki çocuklar tarafından yapılmamlidir.

**Sarj cihazının kullanımı**

**Resim 1:** Sarj cihazı tüm dünyada kullanilabilir. Gerktiğinde dilkeye özel adaptör ile kullanilmamdir. Kabloyu bařlayın.

**Resim 2:** Aynı boyutlardaki sarj edilebilir pilleri  erif olarak yerleřtirin. 9V yalnzca tek konumda mümkün. Piller vovadokleri her iki kontakta da temas etmelidir.

**a)** LED açık: Piller sarj ediliyor.

**b)** LED iřik kapalı ise: Sarj islemi sona erdi.

Zamanlayıcı pilleri asiri sarj edilmesini önler. Her bir prize takma islemi zamanlayiciry yeniden isletir.

**Resim 3:** Pillerleri tablosuna dikkate alın. Sarj islemi manuel olarak tamamlayın.
Ortalama aktif verimlilik 81,0%
D řuk yükte verimlilik (% 10) 80,0%
Yüksüz g c t kemeti 0,09W

**1)  evre koruma** - Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduđu  evre ve saėlık sorunlarının önlenmesi doėrutusunda, bu simge ile iřaretenmis cihazlar ayıklanmamis evsel atik ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmali veya islenmemelidir. Geri d n řm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlarla bařvurun.

**UA**
**Безпечка!** Небезпека травмування! Батареї первинних елементів можуть вибухнути під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель – металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. Інтегрована функція автоматичного відключення через 8 год. Підвищення температури акумуляторів та зарядного пристрою / адаптера під час зарядки є звичайним. Заборонено заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. Акумуляторні батареї не слід відкривати, кидати у полумя чи закопувати. При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони знаходяться під наглядом чи керуються вказівками щодо використання приладу в безпечний спосіб і усвідомлюють повязаний з цим рівень безпеки. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям заборонено проводити заходи з очищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

**Застосування зарядного пристрою**

**Мал. 1:** Зарядний пристрій придатний для застосування у будь-якій країні світу. За потреби можна використовати спеціальний адаптер відповідно до місцевих стандартів. Піддати кабелі.

**Мал. 2:** Попарно вставити акумуляторні батареї одного типорозміру. 9V – можливо тільки в одному положенні. Звянення у щільному приляганні обох контактів кожної батареї.

**a)** Світлодіод світить: відбувається процес зарядки акумуляторних батарей.

**b)** Світлодіод згас: процес зарядки завершено.

Функцію захисту акумуляторних батарей від переразряду виконує таймер. Після кожного включення пристрою до щепельної розетки відбувається перезавз таймера.

**Мал. 3:** ІС/Д тривимірність часу зарядки, вказаного у таблиці. Ручне завершення процесу зарядки.

Середній активний Коефіцієнт Корисної Дії 81,0%
Коефіцієнт Корисної Дії при навантаженні малим струмом (10%) 80,0%
Споживання енергії без навантаження 0,09W

**1) Екологічна безпека** - З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоровя людини небезпечних речовин, які містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки та подальшого використання звертайтеся до відповідної служби.

## AR

السلمعة خطر الإصابة قد تعقر البطاريات الأساسية أثناء الشحن. احرص على عدم شحن أية بطاريات أساسية بل اشحن فقط بطاريات هيدريد النيكل المتعددة. نبدا ونحدد التوقف المؤقت المدمجة في العمل بعد مرور ساعة بعد سخين البطاريات أثناء الشحن أمر طبيعي.  متع تماما شحن البطاريات المتآكلة أو التالفة أو المصورة.  متع فتح